



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



СОКОВЫЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ  
**НТ-СJ102**

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за выбор нашей продукции, выпускаемой под торговой маркой **HERMES TECHNICS**.

Мы уверены, что Вы останетесь довольны качеством приобретенной электробытовой техники, а также ее функциональностью и дизайном.

Продукция нашей марки разработана и произведена в соответствии с высокими требованиями международных стандартов безопасности и эксплуатации.

Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию, в которой содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним.

Сохраните данную инструкцию вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.

Надеемся, что продукция торговой марки **HERMES TECHNICS** прослужит Вам долгие годы.

# **РУССКИЙ**

## **СОДЕРЖАНИЕ**

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....	2
ОПИСАНИЕ.....	4
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....	5
ЧИСТКА И УХОД.....	6
ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ .....	6
ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ .....	6
ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ .....	13
ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ .....	14
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН .....	16

# РУССКИЙ

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

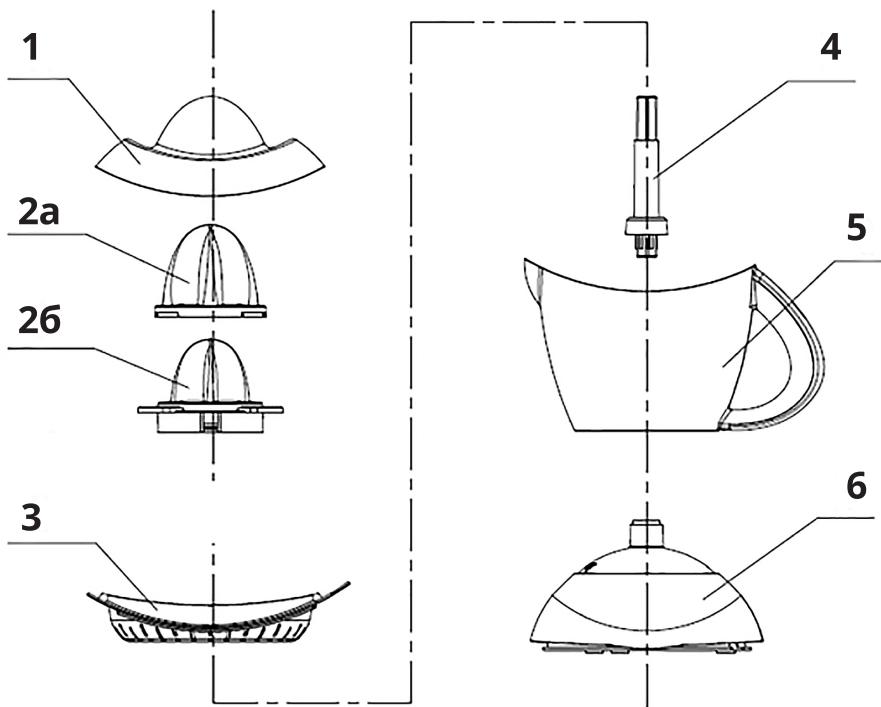
1. Перед использованием данного прибора внимательно ознакомьтесь с его Руководством по эксплуатации. Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации прибора.
2. Данный прибор соответствует установленным правилам безопасности.
3. Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, людьми с недостаточным опытом или знаниями только, если они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получили от этого лица инструкции по безопасной эксплуатации данного прибора, и осознают возможную опасность.
4. Не позволяйте детям играть с прибором. Чистка и уход за прибором могут осуществлять лица старше 8 лет и только под руководством взрослых или ответственных лиц.
5. Держите прибор и сетевой провод в месте, недоступном для детей.
6. Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами – существует опасность удушения!
7. Перед началом работы проверьте прибор на наличие внешних видимых повреждений корпуса, сетевого провода и сетевой вилки. Не пользуйтесь поврежденным прибором.
8. Перед первым подключением прибора к электрической сети проверьте, чтобы технические параметры, указанные на самом приборе, соответствовали техническим параметрам электрической сети помещения, в котором вы предполагаете использовать данный прибор. Если значения параметров не соответствуют друг другу, ни при каких обстоятельствах не используйте прибор, а сразу свяжитесь с Вашим продавцом.
9. Розетка для подключения соковыжималки должна располагаться в доступном месте, чтобы в случае необходимости из нее можно было легко вытащить сетевой провод.
10. Не допускайте, чтобы сетевой провод соковыжималки свисал над кромкой стола, перегибался или прикасался к горячим поверхностям. Никогда не обматывайте провод электропитания вокруг прибора, так как со временем это может привести к излому провода.
11. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичным квалифицированным специалистом во избежание возможных рисков. Не производите ремонт соковыжималки самостоятельно. Ремонт должен производиться только квалифицированными специалистами сервисного центра. Ненадлежащий ремонт может представлять огромную опасность для пользователя. Кроме того, в этом случае становится недействительной гарантия.
12. Чтобы не допустить возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травмы, никогда не погружайте сетевой провод, вилку или моторную часть соковыжималки в воду, или другие жидкости. При попадании их в воду сразу отключите прибор от электрической сети.
13. Ни в коем случае не разбирайте корпус соковыжималки! Прикосновение к токопроводящим деталям и изменение механической структуры соковыжималки могут привести к поражению электрическим током.

# РУССКИЙ

14. Использование дополнительного оборудования или аксессуаров, не рекомендованных производителем соковыжималки и не поставляемых в комплекте поставки соковыжималки, может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.
15. Выключайте соковыжималку из розетки, если она не используется, или перед ее чисткой. Всегда отключайте устройство от электросети перед сборкой, разборкой и очисткой, или если Вы его не используете.
16. Чтобы отсоединить прибор, вытащите вилку из розетки. При отключении соковыжималки от сети беритесь за сетевую вилку. Никогда не тяните за сетевой провод.
17. Используйте соковыжималку только по ее прямому назначению – выжимание сока цитрусовых. Никогда не используйте соковыжималку для отжима сока иных видов овощей и фруктов. Соковыжималка не предназначена для использования в коммерческих или промышленных целях.
18. Всегда используйте соковыжималку только в вертикальном положении. Не пользуйтесь соковыжималкой, если она лежит на боку или в любом другом неправильном положении.
19. Соковыжималка предназначена для использования только в помещении и только в бытовых целях. Не используйте её в промышленных целях или на улице.
20. Не используйте соковыжималку в помещении с повышенной влажностью.
21. Проследите, чтобы соковыжималка использовалась на устойчивой и ровной поверхности вне досягаемости детей, что предотвратит возможность её переворачивания и нанесения повреждений, травм и ожогов.
22. Не следует использовать абразивные вещества для очистки прибора, чтобы не повредить его поверхность.
23. Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь в том, что кувшин и насадки установлены правильно. Не подключайте к сети моторную часть без установленных кувшина и насадок.
24. Не промывайте кувшин и насадки, не отсоединив их от блока с электродвигателем (моторной части).
25. Не касайтесь руками во время работы движущихся частей соковыжималки. Не допускайте попадания столовых приборов или посторонних предметов на лопасти соковыжималки во время её работы.
26. Следите за тем, чтобы соковыжималка не перегревалась, делайте паузы при обработке большого количества продуктов. Время непрерывной работы соковыжималки не должно превышать 15 секунд за 1 цикл, далее необходимо сделать перерыв 15 секунд. Таким образом, максимально допускается 10 подобных циклов. После чего необходимо дать прибору остывать в течение 3 минут.
27. Не оставляйте соковыжималку на горячей газовой или электрической конфорке, или разогретой духовке, или рядом с ними.
28. Если устройство находилось длительное время при отрицательных температурах рекомендуется перед включением выдержать его при комнатной температуре в течение 2 часов.
29. Прибор не предназначен для включения внешним таймером или пультом дистанционного управления.

# РУССКИЙ

## ОПИСАНИЕ



1. Защитная крышка от пыли (используется при хранении)
2. а) Большой конус (используется для цитрусовых больших размеров, таких как грейпфрут или апельсин);  
б) Маленький конус (используется для цитрусовых небольших размеров, таких как лимон или лайм)
3. Фильтр (для очищения сока от мякоти и зерен)
4. Приводной вал
5. Кувшин (емкость 0,8 литра)
6. Моторная часть

# РУССКИЙ

## РАСПАКОВКА

Распаковывайте прибор следующим образом: выньте прибор из картонной коробки, удалите все упаковочные элементы, снимите все возможные наклейки, находящиеся на приборе (кроме таблички с техническими параметрами).

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

1. Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все съемные части, которые контактируют с продуктами, теплой водой с моющим средством и тщательно просушите. Моторную часть снаружи протрите мягкой влажной тканью.
2. Перед подключением прибора в сеть убедитесь, что он правильно и полностью собран.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ

1. Поместите моторную часть на ровную устойчивую поверхность.
2. Установите кувшин соковыжималки на приводной вал моторной части. Поверните его по часовой стрелке и убедитесь, что кувшин защелкнулся.
3. Установите фильтр-регулятор (модель НТ-CJ101), затем фильтр отделения мякоти от сока на приводной вал моторной части.
4. Установите маленький конус на приводной вал.
5. Подключите устройство к электросети.
6. Разрежьте плод пополам.
7. Надавите половинкой цитрусового на маленький или большой конус, в зависимости от размера используемого фрукта, и прибор начнет работать автоматически.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При отжиме сока из крупного плода цитрусового следует использовать конус большого размера, установив его на маленький конус.



8. Сок будет проходить через фильтр и наполнять кувшин.
9. С помощью фильтра-регулятора (модель НТ-CJ101) вы можете увеличивать или уменьшать количество мякоти в соке, поворачивая его на соответствующий угол.

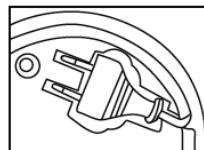
# РУССКИЙ

## ЧИСТКА И УХОД

1. Всегда отключайте устройство от электросети перед сборкой, разборкой и очисткой.
2. После того, как все съемные детали отсоединены или разобраны, тщательно вымойте их теплой водой с моющим средством и затем просушите. Поверхности, контактирующие с пищевыми продуктами, должны регулярно очищаться. Подобное правило гигиены позволит избежать пищевых отравлений. Никогда не подставляйте под струю и не допускайте попадания влаги на моторную часть. Протирайте ее мягкой влажной тканью. Не используйте абразивные чистящие средства, так как они могут повредить поверхность.
3. Все съемные части соковыжималки, кроме моторной части, можно мыть в посудомоечной машине.

## ХРАНЕНИЕ

1. Перед хранением отключите прибор от электросети.
2. Выполните требования раздела ЧИСТКА И УХОД.
3. Сберите прибор. Смотайте сетевой кабель, как показано на рисунке ниже, в отсек для хранения кабеля на основании моторной части. Установите крышку на контейнер соковыжималки.
4. Храните устройство в сухом и чистом месте.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Напряжение: 220-240 В ~ 50 Гц

Макс. мощность: 25 Вт

## ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь защитить окружающую среду!

Пожалуйста, соблюдайте местные нормы и правила утилизации электрического оборудования данного типа – не выбрасывайте его вместе с обычными бытовыми отходами, передавайте использованное или неработающее оборудование в соответствующие утилизационные центры.

Правильная утилизация оборудования данного типа поможет предотвратить негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды.

Для получения подробной информации о существующих центрах сбора отходов данного типа обратитесь к местным органам власти.

# **ENGLISH**

## **CONTENTS**

CAUTION .....	8
DESCRIPTION.....	10
OPERATION.....	11
CLEANING AND MAINTENANCE .....	12
TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	12
ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL .....	12

# ENGLISH

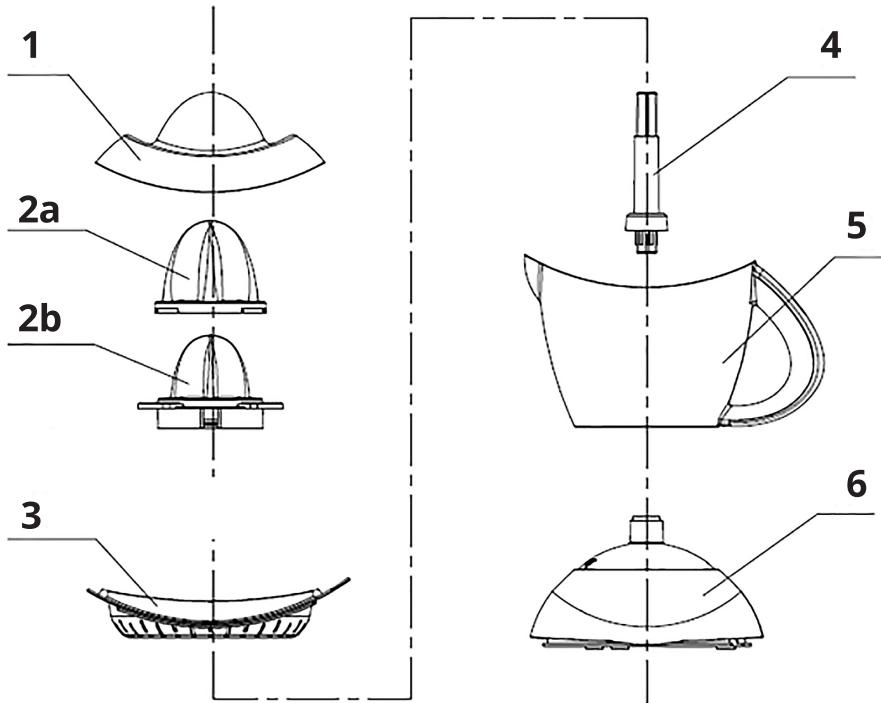
## CAUTION

1. Read all the Instructions before using. The manufacturer is not responsible for any injuries or damages that are the result of incorrect installation or usage.
2. This appliance complies with the established safety regulations.
3. Children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge can use this appliance if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
4. Children shall not play with the appliance. Children shall not carry out cleaning and user maintenance of the appliance unless they are older than 8 years old and supervised.
5. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
6. To avoid danger of suffocation do not allow children to play with packaging!
7. Before using this appliance, check the citrus juicer for external visible damage of the body, mains lead and a mains plug. Do not use the damaged citrus juicer.
8. Before connecting the citrus juicer to the power supply, make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds with the voltage in the place where the citrus juicer is meant to be used. If this is not the case, contact your dealer and do not use the citrus juicer.
9. The outlet for connecting the citrus juicer must be located in an accessible place, so that if necessary, the mains plug could be easily pulled out of the outlet.
10. Do not let the cord hang over the edge of a table, counter, or touch a hot surface. Do not wind the power cord round the appliance after use, as it may lead to the fracture of the cord.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified specialist in order to avoid hazard. Do not repair the citrus juicer by yourself. Only qualified service personnel should carry out the repairs. Improper repairs can constitute a huge danger to the user. In addition, in this case, the warranty becomes invalid.
12. To protect against a fire, electric shock or personal injury, do not immerse motor unit in water or other liquids. If it occurs, immediately disconnect the appliance from the mains.
13. Never disassemble the body of the citrus juicer! Touching the conductive parts and changing the mechanical structure of the citrus juicer can lead to electrocution.

## ENGLISH

14. The use of accessories or supplements, which are not recommended and not supplied by the appliance manufacturer, may result the fire, electric shock or personal injury.
15. Unplug the citrus juicer from the outlet when it is not in use and before cleaning. Disconnect the citrus juicer when it is not in use and before putting on or taking off parts, or before cleaning the appliance.
16. To disconnect the citrus juicer unplug it from the outlet. Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.
17. The citrus juicer shall be used only for the intended purpose, which is home-based squeezing of the juice. The citrus juicer is not for commercial or industrial purposes.
18. Always use the citrus juicer in in vertical position. Do not use the citrus juicer if it lies sidelong or any other wrong position.
19. The citrus juicer is for indoor and household use only. Do not use outdoors and for industrial purposes.
20. Do not use the citrus juicer in a humid place.
21. Ensure that the citrus juicer is used on a firm and flat surface out of reach of children; this will prevent the juicer from overturning and prevent damage or injury.
22. Do not use abrasive materials for cleaning the appliance; it may cause the damage to its surface.
23. Before using the appliance, make sure that the jar and attachments are installed in a proper way. Do not connect the motor unit to the power supply without installed jar and attachments.
24. Do not clean the jar and attachments with motor unit connected.
25. Avoid contact with the moving parts of the citrus juicer during operation. Do not allow cutlery or foreign objects to enter the citrus juicer's blades during operation.
26. Make sure that the citrus juicer does not overheat, pause it when processing a large number of products. The continuous operation time of the citrus juicer should not exceed 15 seconds for one cycle, and then it is necessary to pause for 15 seconds. Therefore, the maximum acceptable amount of cycles is 10. After that, it takes about 3 minutes to cool the engine to room temperature.
27. Do not leave the citrus juicer on a hot gas or electric burner, or in a heated oven or on the any other hot surface.
28. If the product has been exposed to the temperatures below 0° C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
29. The appliance is not intended for using with an external timer or remote control.

## DESCRIPTION



1. Top cover (used for storage)
2. a) Large cone (used for large citrus fruits such as grapefruit or orange)  
b) Small cone (used for small citrus fruits such as lemon or lime)
3. Filter (for cleaning the juice of pulp and grains)
4. Motor shaft
5. Juicer Jar (0,8 L capacity)
6. Motor unit

# ENGLISH

## UNPACKING

Unpack the citrus juicer as follows: remove the citrus juicer from the gift box, remove all packing elements, and remove all possible stickers on the citrus juicer body (except the sticker with technical parameters).

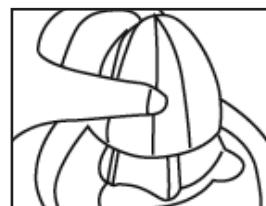
## PREPARATION FOR OPERATING

1. Before using the appliance for the first time, wash carefully all the parts that come into contact with the groceries, it is also recommended to wash all removable parts with warm soapy water before using it for the first time and carefully dry it. Wipe the motor unit base with a moist tissue.
2. Make sure that the appliance is properly and completely assembled before connecting it to the mains.

## CITRUS JUICER OPERATION

1. Place the motor part on a flat, stable surface.
2. Install the juicer jar onto the drive shaft of the motor unit. Turn it clockwise and make sure that the jar locks into place.
3. Install the filter-regulator (model HT-CJ101), then the filter for cleaning juice of pulp to the drive shaft of the motor unit.
4. Install a small cone on a drive shaft.
5. Connect the appliance to the power supply.
6. Cut the fruit at halves.
7. Push half of the citrus into a small or large cone, depending on the size of the used fruit, and the appliance will automatically start working.

**NOTE. When squeezing juice from a large citrus fruit, you should use a large cone, setting it on a small cone.**



8. The juice will pass through the filter and fill the juice jar.
9. Using the filter-regulator (model HT-CJ101), you can increase or decrease the amount of pulp in the juice by turning it to the appropriate angle.

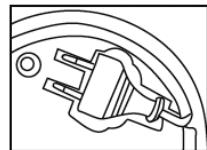
# ENGLISH

## CLEANING AND MANTAINANCE

1. Always unplug the appliance from the power supply before cleaning.
2. After disconnecting and disassembling all removable parts, wash carefully all removable parts with warm soapy water and carefully dry it. The surfaces, which are in contact with food products, must be regularly cleaned. This hygiene rule will help to avoid food intoxication. Never substitute under a stream and do not allow moisture on the motor part. Wipe the motor unit base with a moist tissue.
3. All the removable parts of the appliance, accept the motor unit, are suitable for dishwasher.

## STORAGE

1. Before storing, the appliance should be disconnected from the mains.
2. You must complete all the terms from the «CLEANING AND MAINTAINANCE» section.
3. Assemble the appliance. Reel on the power cord, as shown in the picture below, into the cable compartment on the bottom of the motor unit. Install the lid on the container of the juicer.
4. Store the appliance in a cool and dry place.



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage: 220-240 V ~ 50 Hz

MAX power: 25 W

## ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

Proper disposal of this type of equipment will help to prevent a negative impact on human health and the environment.

For detailed information on existing waste disposal centers of this type, contact your local authorities

# ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия составляет 3 года с даты изготовления при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящим руководством по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

Дата изготовления: май 2020 г.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию прибора без дополнительного уведомления об этих изменениях.

**ВНИМАНИЕ!** Не подлежит гарантийному ремонту изделие с дефектами, возникшими вследствие:

- механических повреждений;
- несоблюдения условий эксплуатации и мер предосторожности;
- неправильной установки, транспортировки;
- стихийных бедствий (пожар, наводнение и т.п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
- ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
- использования изделия в производственных целях.

Гарантийный срок, условия гарантии и дополнительная информация указаны в Гарантийном талоне, который прилагается к прибору.

**Разработано:** ООО «МИНОПТ».

**Произведено:**

По заказу ООО «МИНОПТ» произведено  
Индиго Хоум и Пластик Компани Лимитед.  
Страна производства КНР.

**Импортер:**

Импортер для РФ: ООО «МИНОПТ»  
Российская Федерация, 115093, г. Москва,  
ул. Павловская, д.6, 3 этаж, пом. 1А, ком.15У  
ИИН 7720397987

# ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Поздравляем Вас с приобретением прибора торговой марки  
**HERMES TECHNICS.**

В соответствии с Федеральным законом РФ «О защите прав потребителей» фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию сроком: **1 год (12 месяцев).**

Настоящий документ не ограничивает определенные законом права потребителей, но дополняет и уточняет оговоренные законом обязательства, предлагающие соглашение сторон либо договор.

## Важная информация для потребителей!

При покупке внимательно ознакомьтесь с Гарантийным талоном и проследите, чтобы он был правильно заполнен в Вашем присутствии.

Настоящая гарантия имеет силу, если Гарантийный талон правильно и четко заполнен и в нем указаны: наименование и модель изделия, его серийный номер, дата продажи, а также имеются подписи уполномоченного лица, покупателя и штамп Продавца.

При отсутствии штампа и даты продажи (или кассового чека с датой продажи) гарантийный срок изделия исчисляется с даты его изготовления, указанной в Руководстве по эксплуатации.

Запрещается вносить в Гарантийный талон какие-либо изменения, стирать или переписывать ранее указанные в нем данные.

## НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ИЗДЕЛИЕ С ДЕФЕКТАМИ, ВОЗНИКШИМИ ВСЛЕДСТВИЕ:

- механических повреждений, вызванных неправильной установкой, эксплуатацией, хранением и транспортировкой изделия Потребителем;
- несоблюдения условий эксплуатации и мер предосторожности, изложенных в Руководстве по эксплуатации изделия;
- стихийных бедствий (пожар, наводнение и т.п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
- ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
- использования изделия в производственных целях;
- попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей, насекомых и продуктов их жизнедеятельности;

## ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

- нестабильности параметров используемой электросети или неправильному подключению к ней.

**Настоящая гарантия не предоставляется в случае, если частично или полностью изменен/удален серийный номер изделия.**

Настоящая гарантия действительна только на территории РФ на изделия, купленные на территории РФ. Транспортировка неисправного изделия осуществляется за счет владельца.

**Более подробную информацию по гарантийному ремонту и сервисному обслуживанию Вы можете получить по телефону**

**8-800-100-30-97 либо на нашем сайте:**

[www.hermes-home.ru](http://www.hermes-home.ru), [www.hermes-home.com](http://www.hermes-home.com)  
в разделе «Поддержка».

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ТАЛОН ДЕЙСТВИТЕЛЕН ПРИ НАЛИЧИИ ВСЕХ ШТАМПОВ И ОТМЕТОК

МОДЕЛЬ НТ-СJ102	ДАТА ПРИОБРЕТЕНИЯ
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	ФИО И ТЕЛЕФОН ПОКУПАТЕЛЯ
НАЗВАНИЕ И ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС ПРОДАЮЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ	ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА ПЕЧАТЬ ПРОДАЮЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

## **ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН РЕМОНТА**

Данная таблица заполняется представителем уполномоченной организацией или обслуживающим центром, проводящим гарантийный ремонт изделия. После проведения гарантийного ремонта талон должен быть возвращен Владельцу.

**HERMES TECHNICS**  
[www.hermes-home.com](http://www.hermes-home.com)  
[www.hermes-home.ru](http://www.hermes-home.ru)